

Vier Wege zur Einbindung aller Fächer in die Entwicklung von Sprachkompetenzen¹

Die Beherrschung der "akademischen" Sprache kann durch konvergente Arbeit in allen Schulfächern beschleunigt werden. Außerdem trägt der Erwerb der Bildungssprache zur Aneignung der Schulkultur bei und erhöht so die Akzeptanz der Schule und ihrer Verhaltensregeln. Sprache ist nicht nur ein Kommunikationsmittel, sie wird auch für den Aufbau von Wissen und die Entwicklung der Rezeption verwendet. Die Artikulation Das Zusammenspiel von „Sprache“ und „Fachkultur“ ist ein zentrales Thema.

Die Entwicklung eines "sprachensensiblen Unterrichts" hebt die Bedeutung hervor:

- von der Sprache in verschiedenen Fächern (Messung deswelchen Einflusses hat dievon Sprache auf das Lernen)
- von der Berücksichtigung der sprachlichen Dimension in der Praxis (Erläuterung klare Formulierung der sprachlichen Aspekte-Ansprüche oder Erwartungen zu einer Aufgabe oder Tätigkeit)

Weg 1: Entwickeln Sie sprachpolitische Richtlinien auf Schulebene

Richtlinien helfen bei der Koordinierung des Sprachenunterrichts innerhalb an einer Schule. Diese könnten folgende Elemente enthalten:

- eine Erklärung zur explizite Anerkennung der Bedeutung der Sprache in allen Fächern;
- eine Beschreibung der Beziehung/Definition des Verhältnisses zwischen Spracherwerb und Erwerb von Kenntnissen als Grundlage für das Verständnis der Bedeutung von Sprache in allen Fächern;
- eine Beschreibung/Definition der allgemeinen Einstellung zur Sprache, die innerhalb an der Schule gefördert wird;
- ein im Teamgemeinsam entwickeltes Glossar der Grundbegriffe zur wesentlichen Sprachterminologie, die die SchülerInnen erwerben müssen/sollen, um über die Fähigkeit zu entwickeln, die Spracherwerb zu sprechen;
- ein abgestimmter gemeinsamer Ansatz zur Bewertung-Benotung und zum Feedback zur Rückmeldung in allen Fächern, einschließlich des Umgangs mit Rechtschreibfehlern, Grammatik usw.;
- Beispiele für konkrete Unterrichtsstrategien, die in allen Fächern verwendet werden können, um das Sprachenlernen zu erleichtern, insbesondere für lernschwache und benachteiligte SchülerInnen sowie die am stärksten gefährdeten Schüler und Schüler, für die SchülerInnen, für die die Schulsprache eine Fremd- oder Zweitsprache ist (sprachliche Minderheiten, Migranten usw.);
- Eine Bestandsaufnahme der Hauptsituation eine Aufstellung zum üblichen Sprachgebrauch (Arbeitsanweisungen, Sprachregister, Diskurskompetenzen, mündliche Interaktion usw.), in denen eine Sprache verwendet wird, um Lehrkräfte aller Fachrichtungen zu einem gemeinsamen Sprachansatz zu ermutigen, der an den Kontext ihres jeweiligen Faches angepasst werden kann.

Weg 2: Die Spracherwerb für Arbeit der SSchülerInnen an der Sprache in allen Fächern leichter machen/unterstützen

Dabei geht es um die Abklärung folgender Punkte:

Textsorten	Die diskursiv-kognitive Sprachfunktion	Die fachspezifische Sprache
- die Art des zu erstellenden Textes (Bericht, Zeitschrift/Tagebuch, Aufsatz) und dessen fachspezifische Merkmale, die er je nach Disziplin/kultur abdeckt	- die Verbindung zwischen Erkenntnis/Wissen (Wissenserwerb/Aufbau von Wissen) und Sprache: erklären, argumentieren, Hypothesen aufstellen, vergleichen, usw. sind	DieseEs umfasst die folgenden Fähigkeiten: <ul style="list-style-type: none"> - die Bedeutung eines Satzes, einer Passage oder eines ganzen Textes erklären; - Wissen vermitteln, und verhandeln

¹ Die hier dargestellten Elemente/Inhalte, die in diesem Blatt vorgestellt werden, wurden sind größtenteils folgender Publikation entnommen: „A handbook for curriculum development and teacher training – The language dimension in all subjects“, 2016. Jean-Claude Beacco, Mike Fleming, Francis Goullier, Eike Thürmann, Helmut Vollmer, with contributions by Joseph Sheils. Council of Europe ISBN 978-92-871-8456-6. Sprachdimensionen aller Fächer – Handbuch zur Entwicklung von Curricula und zur Fortbildung der Lehrkräfte – Sprachpolitische Einheit – COE 2015



Formatted: Font: 16 pt

Formatted: Font: 16 pt

Formatted: Font: 16 pt

Formatted: Space After: 3 pt

Formatted: Font: (Default) Arial, 10 pt

Formatted: List Paragraph, Indent: Left: 0,25 cm, Hanging: 0,5 cm, Bulleted + Level: 1 + Aligned at: 0,63 cm + Indent at: 1,27 cm

Formatted: Font: (Default) Arial, 10 pt

Formatted: Left, Space After: 3 pt

Formatted: German (Austria)

Formatted: German (Austria)

Formatted: German (Austria)

<ul style="list-style-type: none"> - das <u>im Hinblick auf die Fachkultur (vorstellen, berichten, veranschaulichen, protokollieren usw.)</u> erwartete diskursive Genre (beschreiben, erklären, <u>erzählklären</u>, argumentieren) <u>in Bezug auf die Fachkultur (Gegenwart, Bericht, Demonstration, "Protokoll" usw.)</u> - die Herausforderungen beim Lesen eines Dokuments und die unterschiedlichen Lesestrategien, die je nach <u>Art des zu verarbeitenden Dokuments/Textart (Presseartikel/Zeitungsartikel, technischer Bericht, Sprache/Rede usw.) sowohl nach- und interne(n) Kontextmerkmale</u> (Wortschatz, Grammatik, <u>Struktur/Aufbau) als auch nach externen Kontextmerkmalen mobilisiert werden müssen etc.)</u> und <u>extern</u> (AutorIn, Zweck, AdressatIn usw.) <u>eingesetzt werden müssen</u> 	<p>grundlegende Aufgaben für das Verständnis in allen Fächern</p> <ul style="list-style-type: none"> - die SchülerInnen dazu <u>bringen/anregen</u>, ihre Absichten <u>sowohl vor einer Tätigkeit oder Aufgabe als auch danach in einer reflexiven/metakognitiven Perspektive zu erklären/erläutern, bevor sie eine Tätigkeit oder Aufgabe und danach in einer reflexiven/metakognitiven Perspektive durchführen</u> 	<ul style="list-style-type: none"> - den <u>Erwerbsprozess/Lernprozess</u>, die Lernergebnisse <u>sowie — und —</u> deren <u>Verwendungsmöglichkeiten auf persönlicher(n) und sozialer(n) Nutzen reflektieren; Ebene überdenken</u>; - das Wissen in neuen Zusammenhängen anwenden; - am Leben der sozialen und wissenschaftlichen Gemeinschaft teilnehmen; - <u>verallgemeinerungsfähige Kenntnisse/Wissenstransfer, generelle Fähigkeiten und Einstellungen übertragen.</u>
---	---	---

Formatted: Indent: Left: 0,01 cm, Hanging: 0,5 cm

Formatted: Indent: Left: 0,12 cm

Weg 3: Bestimmen Sie die Sprachschwierigkeits sprachliche Hürden in jedem den verschiedenen Sachfächerunterricht

Formatted: Space After: 3 pt

Etappen des Unterrichtsphasen	Kognitiv-diskursive Strategien	Mehrsprachige Beiträge Inhalte und Sprachkultur des jeweiligen Sachfachs
<p>1. <u>Vorbereitung ende-oder und aAllgemeines Interaktion</u></p> <ul style="list-style-type: none"> → Grundvorbereitung für die Teilnahme am <u>Kurs Unterricht</u> und die Bereitschaft zum Dialog über einen Inhalt → <u>Verhandlung der Bedeutung/Sinnerfassung: Identifizieren und angemessen erkennen und anwenden</u> 	<ul style="list-style-type: none"> - Identifizieren Sie die <u>Typologie von Textsorte-Dokumenten</u> - Unterscheiden Sie die Art von Text / <u>Sprache/Rede</u> - <u>Angemessene Terminologie/Erarbeiten Sie Fachbegriffe</u> 	<ul style="list-style-type: none"> - Aneignung der <u>Disziplinarkultur-Fachkultur</u> durch die Besonderheit der Instrumente, Dokumente und der akademischen <u>FachSsprache der Disziplin</u> - <u>Zugänglichkeit von Zugang zu Fachinhalten oder -ausdrücken nach in den einzelnen Sprachen oder Ausdrücken in bestimmten Sprachen</u> - Sprachfamilien, <u>transparente Wörter/Internationalismen/Lehnwörter</u>, Etymologie
<p>2. <u>Informationen erheben und verwalten/Sammeln und verarbeiten von Informationen</u></p> <ul style="list-style-type: none"> → Erwerb <u>neuen Wissens von neuem Wissen</u> → Integration in vorhandenes Wissen 	<ul style="list-style-type: none"> - <u>Internetrecherchen durchführen/recherchieren</u> - relevante Informationen <u>herausextrahieren/filtern</u> - <u>diese Daten nutzen</u> 	<ul style="list-style-type: none"> - Nutzung <u>unterschiedlicher verschiedener</u> Informationsquellen - <u>Gegenüberstellung von Konfrontieren Sie</u> unterschiedliche <u>Lesarten/ungen</u> derselben Informationen in bestimmten kulturellen Kontexten - <u>Vergleichen Sie verschiedene Darstellungsformen von Information</u>
<p>3. <u>Wissen vermitteln/vorstellen und teilen</u></p> <ul style="list-style-type: none"> → Vorbereitung <u>zur-der</u> Auswertung → Bewertung: <u>Kommunikation von Ergebnissen mitteilen</u> und <u>Verhandlung von Bedeutung</u> 	<ul style="list-style-type: none"> - Bericht, <u>Zusammenfassungen, Erzählung, Beschreibung</u> - Erklären Sie die <u>Ergebnisse Bewertung einer individuellen oder kollektiven Einzel- oder einer Gruppen Arbeit</u> 	<ul style="list-style-type: none"> - <u>Richtige Angemessene</u> Kommunikation in Verbindung mit Anweisungen - <u>Pragmatische Praxisbezogene</u> Kommunikation zu einem <u>bestimmten</u> Thema

Commented [MH1]: Vorbereitung für die Arbeit mit fachspezifischen Inhalten?

Commented [MH2]: Überprüfen !

Formatted: German (Austria)

Commented [MH3]: begründen ?

- <u>Streite Argumentieren Sie</u> oder <u>folgen Sie</u> einem <u>ProzessAblauf</u>	- Angemessene Kommunikation in Bezug auf die <u>FachsSprachkultur</u> <u>der Disziplin</u>
--	--

Weg 4: Lehrkräfte für Scaffolding ausbilden

"Scaffolding" soll SchülerInnen stufenschriftweise und zeitlich befristete sprachliche Unterstützung bieten. Dafür Hierzu gibt es verschiedene Techniken:

- ein neues Konzept anhand einer Konzeptkarte erklären;
- Vergleiche mit einer der ErstSprache und einer Kkultur / einer anderen Sprache und Kultur herstellen;
- um bestimmte Begriffe hervorzuheben, um eine Metasprache zu entwickeln;
- Beispiele für relevante StützungHilfestellungen geben und diese erläutern; bitten Sie die SchülerInnen, die besonderen Aspekte /-Merkmale des Sprachgebrauchs zu beachten;
- die Nutzungsformen der Sprache hervorheben, die bestimmten kognitiv-sprachlichen Funktionen entsprechen (z. B. definieren, beschreiben, erklären, bewerten, argumentieren)
- Vermittlung /-Verhandlung von Wissen, d.h. Befragung der Schülerdie SchülerInnen auffordern, um ihre Ideen klar darzustellenzu erklären, sie dazu anzuleiten, ihre Interpretation der Dinge darzulegen zu erklären oder ihre Meinungen zu hinterfragen;
- Verwenden Sie komplementär verschiedene Arten der Darstellung von Ideen und Konzepten (z. B. Bilder, Diagramme, OrganisatorenOrdnungssysteme, Hervorhebungen, unterschiedliche Medien und Technologien);
- FeedbackRückmeldung so geben, dass sich die Lesefähigkeit in der Fachsprache verbessert, darauf abzielt, die Alphabetisierung in der Disziplin zu verbessern.

Generell ist es notwendig, einen institutionellen Ansatz zu entwickeln:

- 1) zum 1) Sprachenunterricht: thematischer UnterrichtThemenschwerpunkte, Projektpädagogik und Gruppierung von Fächern zu Fächerbündelnin weitere Disziplinen
 - 2) zur Betonung2) Erklärung / Nutzung der Verbindung zwischen Sprachen in allen Fächern und Sprache als SubjektSachfach, insbesondere zur "Kontextualisierung" des Sprachgebrauchs.
- Ein Vorschlag könnte darin bestehensein, auf Sachfachbildung spezialisierte Trainer TrainerInnen auszubilden, die auf Disziplinarbildung spezialisiert sind.

Formatted: Font: (Default) Arial, 10 pt

Formatted

Formatted: Font: (Default) Arial, 10 pt

Formatted: Indent: Left: 0,25 cm

Formatted

Formatted

Formatted: Font: (Default) Arial, 10 pt

